Porównanie tłumaczeń Abdiasza 1:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wstąpią ocaleni* na górę Syjon, aby sądzić** górę Ezawa – i do JAHWE należeć będzie panowanie.*** ****[1][2][3][4]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wstąpią ocaleni na górę Syjon, aby sądzić górę Ezawa — a panowanie będzie należeć do JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wstąpią wybawiciele na górę Syjon, aby sądzić górę Ezawa. I królestwo będzie *należeć do* JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wstąpią wybawiciele na górę Syon, aby sądzili górę Ezawa; a tak będzie królestwo samego Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wstąpią zbawicielowie na górę Syjon, sądzić górę Ezaw: a będzie JAHWE królestwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pójdą zwycięzcy na górę Syjon, aby sądzić górę Ezawa. I do Pana będzie należeć królowanie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem ocaleni na górze Syjon wyruszą, aby sądzić górzysty kraj Ezawa; lecz panowanie będzie należało do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas przyjdą wybawieni na górę Syjon, aby sądzić górę Ezawa i nastanie królestwo JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I wkroczą ocaleni na górę Syjon, aby panować nad górą Ezawa. I tak nastanie królestwo PANA!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybawieni wstąpią wtedy na górę Syjon, by sprawować sąd nad górską krainą Ezawa. Królowanie zaś należeć będzie do Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підуть мужі, що спаслися з гори Сіону, щоб пімститися на горі Ісава, і буде царство Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A zwycięzcy pociągną na górę Cyon, by sądzić górę Ezawa, i będzie Królestwo WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wybawcy wejdą na górę Syjon, by osądzić górzysty region Ezawa; a władza królewska będzie należeć do JAHWE”.

[1] ocaleni, מוֹשִׁעִים (musza‘im) G α’ θ’ S; wg MT: wybawcy, מוֹשִׁעִים (moszi‘im).
[2] Lub: rządzić.
[3] Czy chodzi o Millennium? Abd 1:21 L.
[4] <x>290 24:23</x>; <x>400 4:7</x>; <x>470 12:28</x>; <x>470 25:34</x>